

# SIMER 5

**DE Original-  
Betriebsanleitung**

EN Instruction Manual

FR Instructions de service

NL Gebruikshandleiding

IT Istruzioni per l'uso

DA Driftsvejledning

NO Bruksanvisning

SV Bruksanvisning

FI Käyttöohje

PL Instrukcja eksploatacji

ZH 手册

Du har købt et produkt fra Pentair Jung Pumpen og dermed erhvervet kvalitet og ydeevne. Sikr denne ydelse via korrekt installation, så vores produkt kan opfylde dets opgave til din fulde tilfredshed. Tænk på, at skader på grund af forkert behandling påvirker garantien.

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

#### Skadesforebyggelse i tilfælde af svigt

Som alle andre elektriske apparater kan dette produkt svigte grundet manglende netspænding eller en teknisk defekt.

Hvis der kan opstå en skade (også følgeskader), hvis produktet svigter, skal du efter eget skøn træffe følgende forholdsregler:

- Installation af et vandstandsafhængig (evt. også netuafhængig) alarmanlæg, således at der udløses alarm inden skaden sker.
- Kontrol af den anvendte opsamlingsbeholder / skakt for tæthed helt op til overkanten før-senest dog ved montering eller ibrugtagning af produktet.
- Installation af en tilbageløbssikring ved de afløbsanordninger, hvor der kan opstå en skade grundet spildevandsudslip efter svigt af produktet.
- Installation af et yderligere produkt, der kan kompensere primærproduktets svigt (f.eks. dobbeltanlæg).
- Installation af et nødstrømsaggregat.

Da disse forholdsregler tjener til at undgå eller minimere følgeskader ved svigt af produktet.

Skal de betragtes som producentretningslinje - analog til de normative retningslinjer i DIN EN som aktuelt teknisk niveau - ved brugen af produktet (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

## KERHEDS- INFORMATIONER

Denne driftsvejledning indeholder grundlæggende informationer, som skal overholdes ved installation, drift og vedligeholdelse. Der er vigtigt, at denne driftsvejledning bliver læst af montøren samt af det ansvarlige fagpersonale/den driftsansvarlige inden montering og ibrugtagning. Driftsvejledningen skal altid være til rådighed på pumpens hhv. anlæggets anvendelsessted.

Ignorering af sikkerhedsinformationerne kan medføre tab af ethvert krav på skadeserstatning.

I denne driftsvejledning er sikkerhedsinformationer specielt mærket med symboler. Ignorering kan være farligt.



Generel fare for personer



Advarsel mod farlig elektrisk spænding

**BEMÆRK!** Fare for maskine og funktion

#### Personalets kvalifikationer

Personalet til betjening, vedligeholdelse, inspektion og montering skal have den tilsvarende kvalifikation til disse arbejder og have informeret sig på tilstrækkelig vis ved at have studeret denne driftsvejledning indgående. Personalets ansvars- og kompetenceområde, samt overvågningen af personalet, skal være klart defineret af den driftsansvarlige. Såfremt personalet ikke har den nødvendige viden, skal det skoles og undervises.

#### Sikkerhedsbevidst arbejde

De i denne driftsvejledning anførte sikkerhedsinformationer, de eksisterende nationale forskrifter om ulykkesforebyggelse, samt eventuelle interne arbejds-, drifts og sikkerhedsforskrifter skal overholdes.

### Sikkerhedsinformationer til den driftsansvarlige/brugeren

Lovpligtige bestemmelser, lokale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.

Fare pga. elektrisk energi skal udelukkes.

Lækage af farlige pumpemedier (f.eks. eksplosive, giftige, varme) skal udledes således, at dette ikke indebærer fare for personer eller miljøet. Lovpligtige bestemmelser skal overholdes.

### Sikkerhedsinformationer vedrørende montage-, inspektions- og vedligeholdelsesarbejder

Principielt må arbejder på maskinen kun udføres ved stilstand. Pumper eller aggregater, som pumper sundhedsfarlige medier, skal dekontamineres.

Alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger skal anbringes hhv. aktiveres direkte efter afslutning af arbejderne. Deres funktion skal kontrolleres inden genbrugtagningen under hensyntagen til de aktuelle bestemmelser og forskrifter.

### Egenmægtig ombygning og fremstilling af reservedele

Ombygning eller ændring af maskinen er kun tilladt efter aftale med producenten. Originale reservedele og af producenten godkendt tilbehør tjener sikkerheden. Anvendelse af andre dele ophæver ansvaret for de deraf opståede følger.

### Ulovlige driftsmåder

Den leverede maskines driftssikkerhed er kun garanteret ved formålsbestemt anvendelse. De anførte grænseværdier i kapitel "Tekniske data" må under ingen omstændigheder overskrides.

### Informationer vedrørende undgåelse af ulykker

Afspær arbejdsområdet inden monterings- eller vedligeholdelsesarbejder og kontrollér om løftegrejet er i forskriftsmæssig tilstand. Arbejd aldrig alene og benyt beskyttelseshjelm, beskyttelsesbrille og sikkerhedssko, samt efter behov en egnet sikkerhedssele.

Kontrollér, at der ikke er fare for eksplosion inden du svejser eller benytter elektriske apparater.

Hvis personer arbejder i spildevandsanlæg, skal

disse være vaccineret mod der evt. tilstedeværende sygdomsfremkaldende mikroorganismer. Vær ellers også opmærksom på pinlig renlighed for din sundheds skyld.

Kontrollér, at der ikke er nogen giftige gasser i arbejdsområdet.

Overhold arbejdsbeskyttelsesforskrifterne og hav førstehjælpsudstyr parat.

I nogle tilfælde kan pumpe og medie være meget varme, så er der forbrændingsfare.

For montage i eksplosionsfarlige områder gælder der specielle forskrifter!

## ANVENDELSE



### ADVARSEL!

Pumpen må kun tilsluttes til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt, der er beskyttet med mindst 10 A (træg) og et FI-relæ ( $\leq 30$  mA).



### FARE!

Pumpen må ikke benyttes, hvis der opholder sig en person i vandet.

Den mobile Simer dykpumpe egner sig allerede fra vandstande fra 5 mm

- Afvanding (tagarealer, terrasser eller f.eks. pytter på sportspladser)
- Toppumpning (oversvømmede kældre, svømmebassin, havedamme etc.)
- Oppumpning (vand ved kerneboringer eller betonskærearbejder.

Vandet pumpes væk ned til en vandstand på 2 mm.

**BEMÆRK!** Simer pumpen er ikke egnet til saltholdige medier og fiskedamme.

Ved anvendelse af pumpen skal de pågældende nationale love, forskrifter og lokale bestemmelser overholdes, som f.eks. Opførelse af lavspændingsanlæg (f.eks. i Tyskland VDE 0100)

Ved afvigende anvendelsesbetingelser skal der overholdes yderligere bestemmelser (f.eks. i Tyskland VDE 0100, del 701: Bade- og bruserum,

del 702: Svømmebassiner og springvand og del 737: Anvendelses udendørs).

### Temperaturer

Pumpemediets temperatur må ikke overstige 60°C.

Dykpumpen er frostsikker ned til -20°C ved opbevaring i tørre rum. Den må dog ikke fryse fast i vandet.

### Transport

Pumpen bør principielt bæres i bærehåndtaget og ikke løftes i ledningen! Pumpen må kun sænkes ned med et reb eller en kæde.

## ELEKTRISK TILSLUTNING



### ADVARSEL!

Inden ethvert arbejde: Afbryd pumpe og styring fra nettet og sikr disse mod genindkobling via andre personer.

**BEMÆRK!** Elektriske arbejder på pumpen eller styringen må kun udføres af en elektriker.

**BEMÆRK!** Lad aldrig stikket eller en fri ledningssende komme i kontakt med vand! Eventuelt indtrængende vand kan medføre driftsforstyrrelser.

De pågældende standarder (f.eks. EN), landespecifikke bestemmelser (f.eks. VDE) samt bestemmelser fra det lokale elselskab skal overholdes.

Bemærk driftsspænding (se typeskilt)! Pumpen er forsynet med en viklingstermostat, som afbryder pumpen ved utilladeligt høje temperaturer, inden den tager skade. Utilladeligt høje temperaturer kan f.eks. forårsages af tørløb eller mekanisk hhv. elektrisk overbelastning.



### FORSIGTIG!

Efter afkøling starter pumpen automatisk igen – fare for kvæstelser! Afbryd derfor altid strømmen inden afhjælpning af fejlårsagen! Træk stikket ud af stikdåsen!

## DRIFT

**BEMÆRK!** Pumpen må maksimalt køre 20 minutter tørt (drift uden pumpemedie).

En fast forbindelse med bygningens afløbsanlæg eller brug som tilbageløbssikring er ikke tilladt.

Oversvømmede arealer kan afpumpes uden tilbehør ned til en vandstand på 2 mm.

En mobil drift er af sikkerhedstekniske grunde kun tilladt med pumpefod.

Simer pumpen er forsynet med en trindelt slangetilslutning 1/2" - 3/4" - 1". Takket være den automatiske udluftningsventil er pumpen straks driftsklar efter tilslutning af en passende slange

**BEMÆRK!** Udluftningsventilen på pumpens fod skal altid være fri og ren. Her er vandlækage normalt og funktionsbetinget.

## VEDLIGEHODELSE



### ADVARSEL!

Inden ethvert arbejde: Afbryd pumpe og styring fra nettet og sikr disse mod genindkobling via andre personer.



### ADVARSEL!

Kontrollér forsyningsledningen for mekaniske og kemiske beskadigelser. Beskadigede ledninger med knæk skal udskiftes.

**BEMÆRK!** Manglende rengøring fører ved stærkt jern- eller kalkholdigt vand med tiden til ødelæggelse af pakningen og således pumpe motoren.

Derfor skal pumpen rengøres regelmæssigt, alt efter vandets hårdhedsgrad.

### Rengøring

Indløbssien forhindrer indtrængning af grove urenheder i pumpen. En regelmæssige rengøring af sien sikrer maksimal ydelse og funktion.

**Olieskift**

Der bør foretages et olieskift for hver 1000 driftstimer. Dertil findes der en olieskrue i pumpens hoved (OIL). Oliekammeret må kun fyldes med max. 200 ml (ZBR39630). En overfyldning medfører ødelæggelse af pumpen.

## HJÆLP VED FORSTYRRELSER

**Pumpen kører ikke**

- Kontrollér forsyningsspænding (brug ikke prøvestift)
- Sikring defekt = eventuel for svag (se Elektrisk tilslutning)
- Ledning beskadiget = udskift

**Løbehjul blokeret**

- Fast- og fiberstoffer har sat sig fast i pumpehuset = rengør

**Reduceret pumpeydelse**

- Si tilstoppet = rengør
- Trykslange tilstoppet = rengør
- Trykslange knækket = ret knæk ud
- Løbehjul slidt = udskift pumpe

**Utilstrækkelig indsugningsydelse**

- Udluftningsventil tilstoppet = rengør
- Si eller løbehjul tilstoppet = rengør